

19 pr. 515-37

5-115

**INFORMACINĖS MEDŽIAGOS, SKIRTOS NEMOKAMAI PLATINTI PER UŽSIENIO ŠALIŲ
LIETUVIŲ BENDRUOMENES, DIZAINO SUKŪRIMO, MAKETAVIMO, SPAUDOS IR
PLATINIMO PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR.**

2015-09-10

Vilnius

Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos (toliau vadinama – Perkančioji organizacija), atstovaujama direktorės Jurgitos Kazlauskienės, veikiančios pagal Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos nuostatus, ir

VŠĮ „Terra Publica“, atstovaujama plėtros vadovo Vytauto Kandroto veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau vadinama – Paslaugų teikėjas),

toliau kartu šioje paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“,

sudarė šią paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų.

1. SĄVOKOS

1.1. Sutarties sąlygose vartojamos sąvokos:

1.1.1. **Perkančioji organizacija** – Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nurodyta perkančioji organizacija, perkanti Sutarties sąlygose nurodytas paslaugas iš Paslaugų teikėjo;

1.1.2. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas, kuriuo gali būti fizinis asmuo ar privatus arba viešasis juridinis asmuo, ar tokių asmenų grupė, teikiantis paslaugas, pagal šią Sutartį;

1.1.3. **Subteikėjas** - tretysis asmuo, Paslaugos teikėjo Pasiūlyme įvardintas kaip Subteikėjas, arba kiti tretieji asmenys, paskirti Paslaugos teikėjo suteikti dalį Paslaugų Sutartyje nustatyta tvarka.

1.1.4. **Intelektinės nuosavybės teisės** – patentai, prekių ženklai, paslaugų ženklai, pramoninių pavyzdžių teisės (registruojamos arba ne), paraiškos bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autorių teisės, duomenų bazių teisės, firmos ženklai ar pavadinimai ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti Lietuvoje ar kitose šalyse, ar neregistruotini;

1.1.5. **Paslaugos** – tai visos paslaugos ir (ar) prekės, dėl kurių Perkančioji organizacija vykdydama viešąjį pirkimą pagal Pirkimo dokumentus ir kurias įsipareigojo suteikti ir (ar) pristatyti Paslaugų teikėjas, įskaitant žemiau nurodytas paslaugas ir (ar) prekes.

1.1.6. **Paslaugų suteikimo terminas** – laikas, skaičiuojamas nuo Paslaugų teikimo pradžios iki pabaigos, įskaitant Paslaugų perdavimą Perkančiajai organizacijai.

1.1.7. **Paslaugų perdavimo-priėmimo aktas** – dokumentas, įforminantis Paslaugų perdavimą-priėmimą, pasirašomas vadovaujantis Sutarties 3.3 punktu.

1.1.8. **Konfidenciali informacija** – su Sutartimi ir jos vykdymu susijusi informacija, nepaisant jos pateikimo būdo, formos ir laikmenos, kurios atskleidimas gali padaryti turtinę ar neturtinę žalą Paslaugų teikėjui, Perkančiajai organizacijai ar trečiųjų asmenų interesams ir/ar kurios atskleidimo teisė nėra Šalių patvirtinta.

1.1.9. **Sutarties kaina** – suma, kurią Perkančioji organizacija pagal Sutartį turi sumokėti Paslaugų teikėjui už perkamas Paslaugas, įskaitant Paslaugų kainą, visas išlaidas ir mokesčius.

2. SUTARTIES DALYKAS

2.1. Sutarties dalykas yra informacinės medžiagos, skirtos nemokamai platinti per užsienio šalių lietuvių bendruomenes, dizaino sukūrimo, maketavimo, spaudos ir transportavimo paslaugos (toliau – Paslaugos). Teikiamų Paslaugų techninė specifikacija, apimtyms pateikiami Sutarties 1 priede.

2.2. Paslaugų suteikimo terminas: 11 savaičių nuo sutarties pasirašymo dienos. Paslaugų teikimo terminai nebus pratęsimi.

2.3. Paslaugų suteikimo vieta: Vilnius.

3. KAINODAROS TAISYKLĖS IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

3.1. Sutarties kaina:

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Paslaugos kaina, Eur su PVM
1	2	3
1.	Tekstai, dizainas ir maketavimas	
2.	Spauda	
3.	Platinimas	
Sutarties kaina:		14.348,30

3.2. Į Sutarties kainą yra įskaičiuota Paslaugų kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Paslaugų teikėjas į Sutarties kainą privalo įskaičiuoti visas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas:

3.2.1. visos su dokumentų, kurių reikalauja Perkančioji organizacija, rengimu ir pateikimu susijusios išlaidos;

3.2.2. aprūpinimo įranga, reikalinga Paslaugoms atlikti, išlaidos.

Jokios Paslaugų teikėjo išlaidos prie šiame punkte numatytos atlyginimo sumos nepridedamos ir nekompensuojamos.

3.3. Paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas Paslaugų perdavimo ir priėmimo aktu, kuris pasirašomas Paslaugų teikėjo ir Perkančiosios organizacijos įgaliotų atstovų.

3.4. Mokėjimai atliekami euraiis tokia tvarka:

3.4.1. Perkančioji organizacija sumoka Paslaugų teikėjui avansą, iki 30 procentų Sutarties kainos per 5 (penkis) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos;

3.4.2. už faktiškai suteiktas Paslaugas Perkančioji organizacija atsiskaito su Paslaugų teikėju per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos-faktūros pateikimo dienos.

3.4.3. Jeigu susitarta dėl tarpinių mokėjimų, tarpinių mokėjimų suma priklauso nuo faktiškai suteiktų Paslaugų;

3.4.4. Perkančioji organizacija už suteiktas Paslaugas Paslaugų teikėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytą banko sąskaitą.

3.5. Sutarties kaina Sutarties galiojimo laikotarpiu pasikeitus PVM gali būti atitinkamai keičiama. Sutarties kaina perskaičiuojama ją keičiant tokio procentu, koku pakito mokesčio dydis. Sutarties kainos pakeitimas įforminamas Šalių susitarimu, pasirašomu abiejų Sutarties Šalių, perskaičiuota kaina įsigalioja nuo kitos dienos. Nuo šios dienos suteiktoms Paslaugoms bus mokama perskaičiuota kaina.

3.6. Sutarties kaina automatiškai sumažinama, jei paaiškėja, kad faktiškai suteiktų Paslaugų apimtis, kuri fiksuojama Šalių pasirašomuose Paslaugų (jų dalių) perdavimo-priėmimo aktuose, yra mažesnė negu Paslaugų apimtis, kuri buvo nurodyta kaip numatoma Paslaugų apimtis Paslaugų teikėjo Pasiūlyme ir / ar Sutartyje. Perkančiajai organizacijai sumokėjus Paslaugų teikėjui sumas, numatytas Šalių pasirašytu Paslaugų perdavimo priėmimo aktuose, Perkančioji organizacija laikoma pilnai atsiskaičiusi su Paslaugų teikėju už pagal šią Sutartį suteiktas Paslaugas. Šalys aiškiai susitaria, kad ši nuostata negali būti aiškinama kaip Paslaugų teikėjo teisė nesuteikti dalies Paslaugų, kurias jis įsipareigojo suteikti šia Sutartimi ir / ar kaip šalinanti ar apribojanti Paslaugų teikėjo atsakomybę už šioje Sutartyje įvardintų rezultatų pasiekimo neužtikrinimą.

3.7. Sutarties kaina gali būti mažinama bet kuriuo Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei tai pasiūlo ar tam raštu pritaria Paslaugų teikėjas, su kuriuo buvo sudaryta Sutartis (pvz., dėl rinkos kainų sumažėjimo, Paslaugų teikėjo galimybių pritaikyti nuolaidas atsiradimo ar pan.). Sutarties kainos pakeitimas įforminamas Šalių susitarimu, pasirašomu abiejų Šalių, perskaičiuota kaina įsigalioja nuo kitos dienos. Ši nuostata negali būti aiškinama kaip Sutartį sudariusio Paslaugų teikėjo teisė neatlikti dalies Paslaugų, kurias ji įsipareigojo atlikti šia Sutartimi ir / ar kaip šalinanti ar apribojanti Paslaugų teikėjo atsakomybę už Sutartyje įvardintų rezultatų pasiekimo neužtikrinimą.

4. PIRKIMO SUTARTIES ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

4.1.1. teikti Paslaugas, nurodytas techninėje specifikacijoje (Sutarties 1 priedas), už Sutartyje numatytą kainą, savo rizika bei sąskaita kaip įmanoma rūpestingiau ir efektyviau, įskaitant, bet neapsiribojant, Paslaugų teikimu pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias;

- 4.1.2. nedelsdamas raštu informuoti Perkančiąją organizaciją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui užbaigti Paslaugų teikimą nustatytais terminais;
- 4.1.3. po Paslaugų suteikimo nedelsdamas perleisti nuosavybės teisę į Paslaugų teikimo rezultatą, jeigu toks sukuriamas;
- 4.1.4. užtikrinti iš Perkančiosios organizacijos Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;
- 4.1.5. nenaudoti Perkančiosios organizacijos Paslaugų ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Perkančiosios organizacijos sutikimo;
- 4.1.6. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjas turėtų reikiamą kvalifikaciją ir patirtį, reikalingas norint teikti Paslaugas;
- 4.1.7. Perkančiajai organizacijai raštu paprašius grąžinti visus iš Perkančiosios organizacijos gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;
- 4.1.8. atsiradus būtinybei keisti pasiūlyme nurodytus Subteikėjus, o naujieji Subteikėjai turi atitikti pirkimo sąlygose Subteikėjams keliamus reikalavimus. Paslaugos teikėjas yra atsakingas už Subteikėjo, jo įgaliotų atstovų ir darbuotojų veiksmus arba neveikimą taip, kaip atsakytų už savo paties veiksmus ar neveikimą;
- 4.1.9. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.
- 4.2. Paslaugų teikėjas turi teisę:
- 4.2.1. gauti Sutarties kainą su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį;
- 4.2.2. Paslaugų teikėjas turi ir kitas šios Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises;
- 4.2.3. Sutarties vykdymui pasitelkti Pasiūlyme nurodytą (us) Subteikėją (us): nebus pasitelkiama.
- 4.3. Perkančioji organizacija įsipareigoja:
- 4.3.1. Paslaugų teikėjui sudaryti visas sąlygas, suteikti informaciją ar dokumentus, būtinus Paslaugoms teikti;
- 4.3.2. mokėti Sutarties kainą už laiku, kokybiškai ir tinkamai suteiktas Paslaugas pagal šios Sutarties sąlygas.
- 4.4. Perkančioji organizacija turi visas šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

5. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

- 5.1. Sutarties tinkamas įvykdymas yra užtikrintas netesybomis – iki 20 procentų bauda nuo Sutartyje numatytos bendros Sutarties kainos.
- 5.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimu garantuojama, kad Perkančiajai organizacijai bus atlyginti nuostoliai, atsiradę Paslaugos teikėjui, pažeidus Sutartį. Jei nuostoliai bus didesni nei Sutarties 5.1 p nurodyta suma, Perkančioji organizacija pasilieka teisę reikalauti šią sumą viršijančios sumos.
- 5.3. Jei Paslaugos teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ar vykdo juos netinkamai, Perkančioji organizacija gali pareikalauti sumokėti visą 20 procentų, nuo Sutartyje numatytos bendros Sutarties kainos, dydžio baudą ar jos dalį priklausomai nuo neįvykdytos Sutarties dalies vertės. Prieš pateikdama reikalavimą sumokėti baudą, Perkančioji organizacija išpėja apie tai Paslaugos teikėją, nurodydama, dėl kokio pažeidimo pateikia šį reikalavimą bei nurodo protingą terminą trūkumams pašalinti.

6. INTELEKTINĖS IR PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

- 6.1. Visi rezultatai (jei tokie sukuriami), kaip numatyta Sutarties 4.1.3 punkte, ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant autorines ir kitas intelektinės ar pramoninės nuosavybės teises, yra Perkančiosios organizacijos nuosavybė.
- 6.2. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad jokios trečiųjų asmenų teisės nėra pažeidžiamos Sutarties vykdymo metu ir Sutarties vykdymui nėra naudojami intelektinės nuosavybės teisės saugomi objektai, į kuriuos Paslaugų teikėjas neturi intelektinės nuosavybės teisių.
- 6.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlyginti Perkančiajai organizacijai nuostolius, patirtus dėl trečiųjų šalių ieškinių dėl patentinių, prekių ženklų, autorių ir gretutinių teisių pažeidimų, kylančių dėl Sutarties vykdymo, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Perkančiosios organizacijos kaltės.

7. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

7.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalis įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, priimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies priimtų įsipareigojimų įvykdymą.

7.2. Neatlikus apmokėjimo nustatytais terminais, Paslaugų teikėjo pareikalavimu Perkančioji organizacija privalo sumokėti Paslaugų teikėjui už kiekvieną uždelstą dieną 0,02 %, delspinigių nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.

7.3. Jei Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės neatlieka Paslaugų nustatytu terminu, Perkančioji organizacija turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindama kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 % dydžio delspinigius nuo neatliktų Paslaugų kainos už kiekvieną termino praleidimo dieną, neviršijant 5 % bendros Sutarties kainos.

7.4. Jei apskaičiuoti delspinigiai viršija 5% bendros Sutarties kainos, Perkančioji organizacija gali, prieš tai raštu įspėjusi Paslaugų teikėją:

7.4.1. išskaičiuoti delspinigių sumą iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų;

7.4.2. reikalauti sumokėti baudą;

7.4.3. nutraukti Sutartį.

7.5. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje priimtus įsipareigojimus.

8. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (*FORCE MAJEURE*)

8.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo atsakomybės dėl ypatingų ir neišvengiamų aplinkybių – nenugalimos jėgos (*force majeure*), nustatytos ir Šalies įrodytos pagal Lietuvos Respublikos Civilinį kodeksą, jeigu Šalis per 3 (tris) dienas pranešė kitai Šaliai apie kliūtį bei jos poveikį įsipareigojimų vykdymui.

8.2. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikomos Šalies veiklai turėjusios įtakos aplinkybės į kurių galimybę Šalis, sudarydamos Sutartį, atsižvelgė, t.y. Lietuvoje, jos ūkyje pasitaikančios aplinkybės, sąlygos, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, likvidavimą, privatizavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos. Nenugalima jėga (*force majeure*) taip pat nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievoles.

8.3. Jei nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 30 kalendorinių dienų, tuomet, bet kuri Sutarties Šalis turi teisę nutraukti Sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 30 kalendorinių dienų. Jei pasibaigus šiam 30 dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės vis dar yra, Sutartis nutraukiama ir pagal Pirkimo sutarties sąlygas Šalis atleidžiama nuo tolesnio Sutarties vykdymo.

9. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

9.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

9.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal Lietuvos Respublikos įstatymus;

9.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų, ir turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, reikalingus Paslaugoms teikti;

9.1.3. Sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų, kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;

9.1.4. Ši Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti pagal Sutarties sąlygas.

10. KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI

10.1. Sutartis ir visas (laimėjusio) Paslaugos teikėjo pasiūlymas, išskyrus Konfidencialią informaciją bus viešinamas Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

10.2. Perkančioji organizacija kiekvienu atveju, prieš viešindama Sutartį ir Paslaugos teikėjo pasiūlymą bei su juo pateiktus dokumentus, įvertina konfidencialumo žyma pažymėtus duomenis. Perkančioji organizacija sprendžia dėl pateiktos informacijos konfidencialumo taiko skaidrumo, proporcingumo principus

ir esant poreikiui kreipiasi į Paslaugos teikėją, prašydama patvirtinti (pateikti įrodymus), kuri informacija ar jos dalis yra laikytina konfidencialia.

10.3. Konfidencialia informacija yra laikoma:

10.3.1. Paslaugos teikėjo Pasiūlyme nurodytos prekių, paslaugų ar darbų kainos sudedamosios dalys (jei nurodyta Paslaugos teikėjo);

10.3.2. Kita informacija, kurios konfidencialumą nurodė Paslaugos teikėjas (komercinė (gamybinė) paslaptis ir konfidencialieji pasiūlymų aspektai):

10.3.2.1. Komercinė paslaptis turi būti slapta, suteikti jos turėtojui konkurencinį pranašumą, saugoma protingomis pastangomis (pvz. fizinėmis, techninėmis, teisinėmis, organizacinėmis ar kitokiomis priemonėmis, atsižvelgiant į tai ar buvo priimtas sprendimas skelbti konkrečius duomenis, kaip saugotinus);

10.3.2.2. Informacija apie klientus (nuolatinius Paslaugos teikėjo prekių ar paslaugų pirkėjus, duomenys apie tai kokių partnerių paslaugomis bei kitokiomis sąlygomis toks ūkio subjektas naudojasi, pvz. konkretios įmonės paslaugų poreikis, jų mokumas, finansinė būklė patikimumas ir kt.);

10.3.2.3. Informacija susijusi su ūkio subjekto duomenų bazėmis (apie klientus, partnerius konkurentus ir pan.);

10.3.2.4. Informacija susijusi su ūkio subjekto sudaromų sandorių sąlygomis, finansine informacija (ūkio subjekto padalinių ir jos padalinių pajamomis, išlaidomis, atsiskaitymų tvarka ir pan.) ir kita informacija.

10.4. Konfidencialia informacija nelaikoma:

10.4.1. Bendra pasiūlymo kaina;

10.4.2. Informacija, kuri yra viešai prieinama;

10.4.3. Informacija, kuri yra valdoma Šalių be apribojimų ją atskleisti;

10.4.4. Informacija, pateikta trečiųjų asmenų, turėjusių raštu patvirtintą teisę atskleisti Konfidencialią informaciją;

10.4.5. Informacija, kuri privalo būti atskleista pagal įstatymus ar kitus teisės aktus.

10.5. Šalys užtikrina, kad:

10.5.1. Bus išsaugotas visos iš kitos Šalies gautos informacijos, kuri, atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos įstatymus, yra įslaptinta ar sudaro valstybės, tarnybos, komercinę paslaptį, Konfidencialią informaciją, arba jai taikoma duomenų apsauga, slaptumas ir įsipareigoja naudoti tokią informaciją tik Sutarties vykdymo tikslais;

10.5.2. Imsis visų būtinų atsargumo priemonių siekdamas užtikrinti, kad Konfidenciali informacija nebūtų atskleista ar naudojama ne Sutarties vykdymo tikslais;

10.5.3. Konfidencialios informacijos atskleidimas galimas tik esant rašytiniam kitos Šalies sutikimui;

10.5.4. Konfidenciali informacija gali būti perduodama be išankstinio kitos Šalies raštiško sutikimo, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka (pvz.: kai to reikalauja teisėsaugos, kontrolės ir kitos institucijos);

10.5.5. Bet kokie Šalies gauti dokumentai lieka juos pateikusios Šalies nuosavybe, jeigu Šalys raštu nesusitaria kitaip. Medžiaga saugoma Lietuvos Respublikos įstatymais ar kiti teisės aktais nustatytą laikotarpį.

10.6. Sutarties nuostatos, numatančios Šalių įsipareigojimus, susijusius su Konfidencialios informacijos saugojimu, galioja ir Šalims nutraukus Sutartį ar pasibaigus Sutarties galiojimui, taip pat galioja bet kuri kita nuostata, kai tiesiogiai arba netiesiogiai nurodoma, kad jos galiojimas nesibaigia nutraukus Sutartį.

11. SUTARTIES GALIOJIMAS

11.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja 15 savaičių.

11.2. Sutarties (joje numatytų terminų) pratęsimo galimybės: Paslaugų teikimo ir Sutarties terminai nebus pratęsimi.

11.3. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

11.4. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

12. SUTARTIES PAKEITIMAI

12.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties

sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti viešųjų pirkimų principai ir tikslai bei tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos Pirkimo dokumentuose. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant konkurso sąlygas ir (ar) Sutarties sudarymo metu, Šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas. Sutarties sąlygų pakeitimas turi būti įformintas papildomu susitarimu ir pasirašytas abiejų Šalių. Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimo nereikalaujama, kai atlikus supaprastintą pirkimą sudarytos sutarties vertė yra mažesnė kaip 3 000 eurų (be pridėtinės vertės mokesčio) arba kai pirkimo sutartis sudaryta atlikus mažos vertės pirkimą.

13. SUTARTIES PAŽEIDIMAS

13.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

13.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

13.2.1. Reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

13.2.2. Reikalauti atlyginti nuostolius;

13.2.3. Reikalauti sumokėti Sutarties 7.2 ir 7.3 punktuose nustatytus delspinigius;

13.2.4. Reikalauti sumokėti Sutarties 5.1 punkte nustatytą baudą;

13.2.5. Nutraukti Sutartį;

13.2.6. Taikyti kitus šioje Sutartyje ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus teisių gynimo būdus.

13.3. Paslaugų teikėjas negali perleisti visų ar dalies savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį be išankstinio raštiško Perkančiosios organizacijos sutikimo.

13.4. Paslaugų teikėjas turi nedelsiant pranešti Perkančiajai organizacijai apie bet kokius esminius Paslaugų teikėjo asmens pasikeitimus, patvirtindamas, kad prielaidos, būtinos Sutarčiai vykdyti, nenustojo galioti.

14. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

14.1. Esant svarbioms aplinkybėms, Perkančioji organizacija turi teisę sustabdyti Paslaugų ar kurios nors jų dalies teikimą.

14.2. Jei Paslaugų teikimas stabdomas daugiau nei 30 (trisdešimt) dienų, ir stabdoma ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų teikėjas gali rašytiniu pranešimu Perkančiajai organizacijai pareikalauti atnaujinti Paslaugų teikimą per 30 (trisdešimt) dienų arba nutraukti Sutartį.

14.3. Kai dėl esminių klaidų ar pažeidimų Sutartis tampa negaliojančia, Perkančioji organizacija stabdo Sutarties vykdymą. Jei minėtos klaidos ar pažeidimai vyksta dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Perkančioji organizacija, atsižvelgdama į klaidos ar pažeidimo mastą, gali nevykdyti savo įsipareigojimo mokėti Paslaugų teikėjui arba gali pareikalauti grąžinti jau sumokėtas sumas ir pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu.

14.4. Sutarties vykdymas stabdomas, kad būtų galima patikrinti, ar iš tikrųjų buvo padarytos esminės klaidos ar pažeidimai. Jei įtarimai nepasitvirtina, Sutartis vėl pradedama vykdyti. Esminė klaida ar pažeidimas – tai bet koks Sutarties, galiojančio teisės akto pažeidimas ar teismo sprendimo nevykdymas, atsiradęs dėl veikimo ar neveikimo.

14.5. Atsiradus nenumatytoms aplinkybėms, dėl kurių Perkančioji organizacija ir/ar Paslaugų teikėjas negali vykdyti Sutartinių įsipareigojimų ar jų dalies, Perkančioji organizacija savo iniciatyva ar Paslaugų teikėjo prašymu turi teisę sustabdyti Paslaugų teikimą. Sutartyje nurodytų Paslaugų teikimas sustabdomas terminui, kiek nenumatytos aplinkybės tęsiasi. Sutartyje nurodytų Paslaugų teikimo sustabdymą Sutarties Šalys fiksuoja surašant aktą. Paslaugų teikimo sustabdymo terminas neįskaičiuojamas į Paslaugų teikimo terminą.

15. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

15.1. Sutartis gali būti nutraukiama raštišku Šalių susitarimu.

15.2. Perkančioji organizacija, įspėjusi Paslaugų teikėją prieš 3 (tris) darbo dienas, gali nutraukti Sutartį, kai Paslaugų teikėjas:

15.2.1. nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį;

15.2.2. suteikia netinkamos kokybės Paslaugas ir per pagrįstai nustatytą laikotarpį neįvykdo Perkančiosios organizacijos nurodymo ištaisyti netinkamai įvykdytus arba neįvykdytus sutartinius įsipareigojimus;

15.2.3. perleidžia Sutartį be Perkančiosios organizacijos žinios;

15.2.4. bankrutuoja arba yra likviduojamas, kai sustabdo ūkinę veiklą, arba kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.

15.3. Perkančioji organizacija turi teisę nutraukti Sutartį nenurodydamas priežasties, raštu įspėjusi Paslaugų teikėją prieš 5 (penkias) darbo dienas.

15.4. Paslaugų teikėjas, prieš 15 (penkiolika) dienų įspėjęs Perkančiąją organizaciją gali nutraukti Sutartį, jei:

15.4.1. Perkančioji organizacija nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį ir kreipęsis į Perkančiąją organizaciją Paslaugų teikėjas negauna atsakymo per protingą terminą;

15.4.2. Perkančioji organizacija stabdo Paslaugų ar jų dalies teikimą daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų dėl Sutartyje nenurodytų ir ne dėl Paslaugų teikėjo kaltės atsiradusių priežasčių.

15.5. Perkančioji organizacija po Sutarties nutraukimo turi kiek galima greičiau patvirtinti atliktų Paslaugų vertę. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Paslaugų teikėjo skolą Perkančiajai organizacijai ir Perkančiosios organizacijos skolą Paslaugų teikėjui.

15.6. Jei Sutartis nutraukiama Perkančiosios organizacijos iniciatyva dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Perkančiosios organizacijos patirti nuostoliai ar išlaidos išieškomi išskaičiuojant juos iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

15.7. Sutartį nutraukus dėl Paslaugų teikėjo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už atliktą darbą, atskaičius Perkančiosios organizacijos patirtus nuostolius, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

15.8. Sutartį nutraukus dėl Perkančiosios organizacijos kaltės Paslaugų teikėjas turi teisę į jam priklausančią atlyginimą už faktiškai atliktus darbus bei nuostolių atlyginimą dėl Sutarties nutraukimo.

16. SUSIRAŠINĖJIMAS

16.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

16.2. Asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą:

	Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Vardas, pavardė	Ieva Druktenė	Vytautas Kandrotas
Adresas	Gedimino pr. 38, Vilnius	Jaunimo a. 2 Kaunas
Telefonas	8706 64 984	8-37 328820
Faksas	8706 64 988	Mob. 862049906
El. paštas	Ieva.druktene@tourism.lt	vytautas@terrapublica.lt

16.3. Šio skirsnio 16.2 straipsnyje nurodyti kontaktiniai asmenys yra laikomi įgaliotais asmenimis priimti Sutarties vykdymo rezultatus, pasirašyti priėmimo-perdavimo aktus ir įvertinti suteiktų paslaugų kokybę.

17. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA

17.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

17.2. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Sutarties Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena kuria viena iš pirkimo sutarties šalių pateikė prašymą raštu kitai šaliai su siūlymu pradėti derybas.

18. APSKAITA

18.1. Paslaugos teikėjas išsamiai ir tiksliai tvarko sąskaitas, įrašus ir kvitus, susijusius su visomis Perkančiosios organizacijos kompensuojamomis išlaidomis ir kitais Perkančiosios organizacijos vykdomais mokėjimais, susijusiais su Paslaugomis.

18.2. Perkančiosios organizacijos prašymu Paslaugos teikėjas įsipareigoja pateikti Perkančiajai organizacijai visas sąskaitas, įrašus ir kvitus, susijusius su Sutarties vykdymu, ir Paslaugos teikėjas pateikia Perkančiajai organizacijai visus paaiškinimus, susijusius su išlaidomis, kurias Perkančioji organizacijai prašo paaiškinti.

18.3. Paslaugos teikėjas užtikrina, kad minėtos sąskaitos, įrašai ir kvitai būtų saugomi dvejus metus po Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo ar kitą šalių nustatytą laikotarpį.

19. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

19.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

19.2. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo prisiimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatomis.

19.3. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip prieš 3 (tris) darbo dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

19.4. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

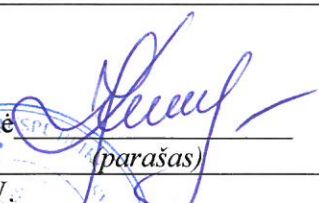
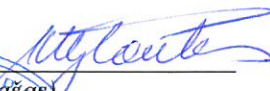
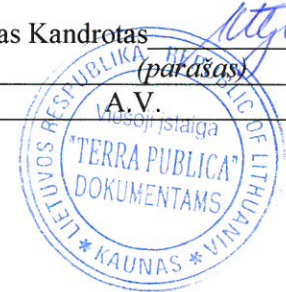
19.5. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas ant kiekvieno Sutarties lapo kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais arba Sutartis susiuvama ir pasirašoma paskutinio lapo antroje pusėje.

19.6. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Šaliai.

19.7. Sutarties priedai:

19.7.1. 1 priedas „Paslaugų techninė specifikacija“.

20. ŠALIŲ ADRESAI IR KITI REKVIZITAI

Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38 LT-01104 Vilnius Juridinio asmens kodas 188708758 AB SEB bankas, kodas 70440, Tel. (8 7) 066 4976 Faks. (8 7) 066 4988	VšĮ „Terra Publica“ Jaunimo a. 2 LT 50117 Kaunas Įmonės kodas 135777892 AB SEB bankas, kodas 70440 Lt717044060003520405 Tel. 8-37 328820
Direktorė Jurgita Kazlauskienė  (parašas)	Plėtros vadovas Vytautas Kandrotas  (parašas)
A.V. 	A.V. 

PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Perkančioji organizacija – Valstybinis turizmo departamentas prie Ūkio ministerijos (toliau – Perkančioji organizacija trump.: PO).

Pirkimo objektas – informacinės medžiagos, skirtos nemokamai platinti per užsienio šalių lietuvių bendruomenės dizaino sukūrimo, maketavimo, spaudos darbų ir transportavimo paslaugos. Informacinė edukacinė medžiaga skirta įdomiai bei originaliai pristatyti Lietuvos turizmo galimybes reprezentuojančius objektus/paslaugas/galimybes ir pan., siekiant sudominti, edukuoti bei paskatinti atvykti bei keliauti į/po Lietuvą vaikus ir jų tėvelius.

Tikslinė auditorija: užsienio šalių bendruomenių vaikai 7 – 10 m. amžiaus bei jų tėvai.

Paslaugos suteikimo terminas: paslaugos turi būti suteiktos per 11 savaičių nuo Sutarties pasirašymo.

BENDRI REIKALAVIMAI:

1. Tiekėjas įgyvendindamas informacinės medžiagos, skirtos nemokamai platinti per užsienio šalių lietuvių bendruomenės paslaugas turi atlikti šias užduotis nurodytais terminais:
 - 1.1. Atlikti informacinės medžiagos dizaino ir maketavimo darbus per 6 savaites nuo sutarties pasirašymo.
 - 1.2. Atspausdinti leidinius (10 000vnt) per 4 savaites nuo maketų patvirtinimo spaudai.
 - 1.3. Išplatinti leidinius perkančiosios organizacijos nurodytais adresais per 1 savaitę nuo spaudos darbų pabaigos.
 - 1.4. Pateikti perkančiajai organizacijai paruoštus leidinius pdf ir spaudai tinkamais formatais.
- Bendras darbų atlikimo terminas nuo sutarties pasirašymo – 11 savaičių.

REIKALAVIMAI TIEKĖJUI:**1. Dizainas ir maketavimas.**

- 1.1. Pasiūlyti ir sukurti vaikams skirtos informacinės medžiagos–leidinio dizainą. Vaikams skirtame leidinyje turės būti atvaizduotas pagrindinis veikėjas/ja – leidinio pasakojanti herojus/jė, keliaujanti po istorinius, turistinius Lietuvos objektus, išbandantis turizmo paslaugas ir jas nuotaikingai pristantis ir pateikiantis informacijos apie keliavimo procesą. Leidinyje turi būti aprašomi/įvardijami objektai susiję su turistavimu šiomis temomis:

- 1.1.1. Kuo Lietuva garsi pasaulyje;
- 1.1.2. Kultūra ir istorija;
- 1.1.3. Žymūs ir istoriškai svarbūs Lietuvos žmonės;
- 1.1.4. Pramogos
- 1.1.5. Žaidimai
- 1.1.6. Kulinarija
- 1.1.7. Lauktuvės

Pristatomi turizmo objektai, paslaugos, pramogos ir patarimai turi būti atvaizduoti nuotaikingai, spalvotomis iliustracijomis, vaikams suprantamais tekstais. Aptarus su PO leidinyje pristatomų turizmo objektų sąrašą ir turinį, Teikėjas turės pasiūlyti leidinio viršelio puslapių dizaino stilių, pagrindinės herojės nupieštus eskizus, pasiūlyti pristatomų kūrybinių mokomųjų užduotėlių eskizus. Pagal PO patvirtintus eskizus, sumaketuoti leidinį ir jo viršelius.

- 1.2. Sukurti tekstus, pristatančius objektus lietuvių kalba. Sukurtą tekstą Teikėjas turi taisyklingai suredaguoti lietuvių kalba.
- 1.3. Sumaketuoti informacinę medžiagą – leidinį.
- 1.4. Sumaketavus leidinį pagal techninius duomenis (lentelė Nr.1) paruošti spaudai ir patvirtinti ir perduoti spaustuvei.

2. Spauda

- 2.1. paruošti bandomuosius antspaudus realiom spalvomis nustatyti ir patvirtinti kokybę.
- 2.2. kokybiškai atspausdinti informacinę medžiagą pagal reikalavimus nurodytus techninėje specifikacijos lentelėje Nr.1

Techninės specifikacijos lentelė Nr. 1.

Eil Nr.	Leidinio pavadinimas	Kiekis,	Leidinio formatas	Puslapių skaičius	Spalvingumas, gramatūra	popieriaus	Įrišimo tipas
------------	-------------------------	---------	----------------------	----------------------	----------------------------	------------	------------------

		vnt			viršelių	vidinių psl.	
1.	Informacinė medžiaga „Mano kelionių dienoraštis“ (Leidinio pavadinimas sąlyginis, gali keistis)	10 000	B5:240x170 mm	48 psl. + viršeliai	4+4 lakuota dispersiniu laku. Popieriaus gramatūra 300 gsm kreidinis +laminavimas +UV lakas	4+4 lakuota dispersiniu laku. Popieriaus gramatūra 150 gsm ofsetinis.	Segtas

2.3. Informacinė medžiaga (leidiniai) turi būti supakuoti kartoninėse dėžutėse. Vienos dėžės maksimalus svoris iki 17 kg. Informacinė medžiaga (leidiniai) turi būti supakuoti vienodo išmatavimo dėžėse, vienodu kiekiu. Ant dėžių šonų turi būti priklijuoti leidinio pavyzdžiai (viršelis) ir etiketė, kurioje nurodytas atspausdinto leidinio pavadinimas, kalba, kiekis vnt. dėžėje ir dėžės svoris kg.

2.4. Visa informacinė medžiaga (leidiniai) turi būti supakuoti ant EURO padėklų, turi tilpti ir neišsikišti iš padėklo.

3. Platinimas

3.1. Leidiniai turi būti išplatinti perkančiosios organizacijos nurodytais adresais užsienyje ne mažiau kaip 9-iose skirtingose valstybėse Europoje lietuvių bendruomenėms.

REIKALAVIMAI DARBŲ VYKDYMO TVARKAI:

1. Darbų grafikas.

1.1. Per 1 d. d po sutarties pasirašymo sudaryti ir su PO suderinti darbų atlikimo grafiką. Jame turi būti numatyti realūs ir tinkami veikloms įgyvendinti terminai, atsakingi asmenys bei suderinimui ir patvirtinimui skirti terminai.

Grafikas turi būti paruoštas taip, kad visos paslaugos būtų baigtos per 11 savaičių.

2. Derinimas.

2.1. Visas kuriamas dizainas ir maketai turi būti derinami su PO. Paslaugų teikimo metu visi suderinimai su PO galioja tik gavus raštišką (g.b. el. Paštu) Perkančiosios organizacijos patvirtinimą.

2.2. Tiekėjas privalo užtikrinti gerą veiklos organizavimą, efektyvų paslaugų įgyvendinimą laiku, esant klausimams, nenumatytiems atvejams pateikti geriausius sprendimo būdus.

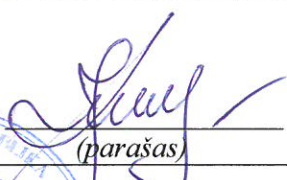
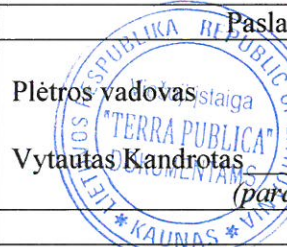
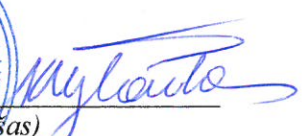
3. Autorinės teisės.

3.1. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant autorines ir kitas intelektualines ar pramonines nuosavybės teises, yra Perkančiosios Organizacijos nuosavybė ir ji gali laisvai naudotis, platinti ir tikslinti tekstus bei kitus paslaugų rezultatus neribotą laikotarpį bet kokiais tikslais.

4. Atsiskaitymas

4.1. Jeigu išspausdinama nekokybiška informacinė medžiaga arba pastebimos redagavimo klaidos perkančiajai organizacijai pareikalavus, ji turi būti pagaminama iš naujo, be papildomo mokesčio.

4.2. Atlikus visas paslaugas ir prieš pasirašant darbų priėmimo perdavimo aktą bei sąskaitą tiekėjas turi pateikti Perkančiajai organizacijai paruošto leidinio maketą pdf ir atvirų, tinkamų spaudai failų formatu įrašytu į USB (2 vnt) ir dokumentus įrodančius leidinių pristatymą.

Perkančioji organizacija	Paslaugų teikėjas
Direktorė Jurgita Kazlauskienė  (parašas) A.V.	 Plėtos vadovas Vytautas Kandrotas  (parašas)



Valstybinio turizmo departamentu
prie Ūkio ministerijos
Vyriausioji specialistė

Ieva Druktėnė

